

# Mülteci Hakları Merkezi

## Refugee Rights Turkey

📍 Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4

Şiřhane, Beyođlu - İstanbul

☎ +90 212 292 48 30

📠 +90 212 292 48 33

✉ info@mhd.org.tr

[www.mhd.org.tr](http://www.mhd.org.tr)

این منبع توسط سازمان حقوق پناهندگان ترکیه با همکاری شبکه همبستگی پناهندگان واقع در امریکا و شورای پناهندگان هلند به اجرا در آمده و همینطور توسط اداره جمعیت/مهاجرت و پناهندگان وزات امور خارجه امریکا حمایت شده است



Refugee Rights Turkey



Refugee Solidarity Network



US Department of State  
Bureau of Population,  
Refugees, and Migration

## ایا سازمان حقوق پناهندگان ترکیه مربوط به دولت ترکیه یا کمیساریای عالی سازمان ملل می باشد؟

خیر. سازمان حقوق پناهندگان ترکیه یک سازمان اجتماعی مدنی مستقل می باشد. این سازمان / سازمان اجرایی دولت ترکیه یا کمیساریای عالی سازمان ملل نمی باشد. گر چه سازمان حقوق پناهندگان ترکیه با مقامات ترک مربوطه و کمیساریای عالی سازمان ملل برای اطمینان در مورد حمایت حقوقی افرادی که خواهان حمایت بین المللی می باشند و افرادی که تحت حمایت موقت در ترکیه می باشند/ همکاری می کند.

## ایا احتیاج به پرداخت هزینه برای خدمات انجام شده از سوی سازمان حقوق پناهندگان ترکیه را داریم؟

تمامی خدمات فراهم شده از طریق سازمان حقوق پناهندگان ترکیه رایگان می باشد. قطعا آگاه باشید که اگر هر شخصی یا سازمانی درخواست هر گونه پرداخت هزینه مالی در نام ما را از شما کند/ لطفا بیدرنگ آنها را به سازمان ما گزارش دهید. ما اطلاعات شما را محرمانه نگه می داریم.

## ایا سازمان حقوق پناهندگان ترکیه اطلاعات مرا محرمانه نگه می دارد؟

سازمان حقوق پناهندگان ترکیه روی یک اصل محرمانه جدی عمل می کند و به حریم افراد احترام می گذارد. بنابراین/ ما اطلاعات یا مدارک شما را بدون خواست یا رضایت شما با هیچ شخص سومی در میان نخواهیم گذاشت.

 Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4

Şişhane, Beyoğlu - İstanbul

 +90 212 292 48 30

 +90 212 292 48 33

 info@mhd.org.tr

لطفا توجه داشته باشید که تمامی متقاضیان در خواست اجازه اقامت خانوادگی باید دارای شرایط خاصی باشند که رسیدن به آن هم به اسانی ممکن نیست. با این حال/ قانون همچنین به صراحت بیان می کند که این شرایط ممکن است شامل حال پناهندگان و افراد تحت حمایت ثانویه در ترکیه نشود.

## چگونه می توانم به مشاوره/ اطلاعات یا کمکهای حقوقی در موارد مربوط به تقاضای حمایت بین المللی ام با اداره کل مهاجرت دسترسی پیدا کنم؟

در مسایل مربوط به تقاضای حمایت بین المللیتان/ شما آزاد هستید که از طریق یک وکیل یا مشاوره حقوقی و خدمات حقوقی فراهم شده از سوی سازمانهای غیر دولتی بهره مند شوید. قانون ترکیه به شما اجازه تکیه بر خدمات وکلای را در تمام مسایل حقوقی / از جمله در رابطه با استیناف تصمیم گیری منفی یا تصمیمات نامطلوب توسط اداره کل مهاجرت یا دیگر مقامات را می دهد.

خدمات کمکی فراهم شده توسط سازمانهای غیر دولتی مثل سازمان ما یعنی سازمان حقوق پناهندگان ترکیه رایگان می باشد. با این حال/ اگر مایل به گرفتن کمک از سوی یک وکیل خصوصی می باشید/ از شما خواسته می شود که هزینه وکیل پرداخت کنید.

اگر شما توان مالی برای پرداخت هزینه وکیل را ندارید/ می توانید به کانون وکلای شهرستان محل اقامتتان رجوع کرده و درخواست کمک حقوقی رایگان دهید. در ترکیه در هر شهری کانون وکلای وجود دارد. کانونهای وکلای دارای یک نوع خدمت به نام کمک حقوقی ( در زبان ترکی : ادلی یاردم ) می باشد/ که برای کسانی که درآمد کافی برای پرداخت هزینه وکیل را ندارند یک وکیل اختصاص داده می شود. اگر شما به کانون وکلای محلی مراجعه و درخواست وکیل حقوقی نمایید/ کانون وکلای در مورد وضعیت مالیتان و مشکلی که دارید پرسش خواهد کرد و تصمیم خواهد گرفت که آیا قادر به ارائه کمک حقوقی رایگان خواهد بود یا نه.

## سازمان حقوق پناهندگان ترکیه چگونه می تواند به من کمک کند؟

سازمان حقوق پناهندگان ترکیه برای افرادی که خواهان حمایت بین المللی می باشند و انهایی که تحت حمایت موقت ترکیه می باشند/ اطلاعات و کمک رایگان فراهم می کند. شما می توانید در رابطه با سوالاتی که در مورد دسترسی به مکانیزمهای حمایتی در ترکیه و حقوق و ازادیهای اساسی دارید به دفتر ما مراجعه کنید.

طبق قوانین بین المللی/ برای درخواست پناهنجویی در کشوری دیگر/ نیاز دارید که به مرزهای آن کشور برسید و خودتان را به مقامات آن کشور تسلیم کنید. برای مثال/ شما نمی توانید زمانی که در ترکیه هستید/ تقاضای پناهنجویی در المان یا فرانسه را بکنید. اگر شما کشورتان را به دلیل جنگ یا ظلم ترک کرده اید و در حال حاضر در ترکیه هستید/ مسئولیت گرفتن تقاضای پناهنجویی شما و ارائه حمایت حقوقی به شما تنها با دولت ترکیه خواهد بود. همچنین به منظور درخواست پناهنجویی از المان یا فرانسه هم / شما نیاز دارید که اول به المان یا فرانسه برسید. در حال حاضر/ مکانیزم اصلی که قادر به پذیرفتن پناهنجویان برای روند اسکان مجدد می باشد/ روندی است که توسط کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل اداره می شود. که می شود گفت/ اسکان مجدد مثل پناهنجویی نیست. از انجاییکه/ پناهنجویی در ترکیه برای افرادی که از جنگ یا ظلم فرار کرده اند یک حق محسوب می شود/ شما حق اسکان داده شدن در کشوری دیگر یا قبول شدن در کشوری دیگر را ندارید مگر اینکه آنها شما را برای پذیرفتن انتخاب کنند.

علاوه بر اسکان مجدد/ در موارد بسیار استثنایی/ برخی کشور های غربی به تعداد کمی از پناهنجویان از طریق سفارتخانه ها یا کنسولگریهایشان در ترکیه در زمینه حقوق بشری یا دلایل دیگر/ رودید ( ویزا ) اعطا می کنند. که می شود گفت/ این یک عمل بسیار استثنایی است.

## چند اعضای نزدیک خانواده ام که از آنها جدا افتاده ام/ در کشور دیگری هستند. آیا حق پیوند خانوادگی چه در ترکیه یا در کشوری که این اعضای خانواده ام هستند را داریم؟

اگر عضوی نزدیک از خانواده تان دارید که در خواست پناهنجویی در کشوری دیگر مورد قبول واقع شده/ این احتمال وجود دارد که تحت قانون پناهنجویی آن کشور بر اساس حق اعضای خانواده بتوانید در آن کشور یا او متحد شوید. به منظور تعقیب این موضوع/ باید یک درخواست برای پیوند خانوادگی به مقامات آن کشور ارائه شود. برخی از کشورها عضو خانواده واقع در ترکیه را موظف می کنند این روند را با رفتن به سفارت یا کنسولگری آن کشور شروع کنند. دیگر کشورها عضو خانواده ای که در کشور آنها از پناهنجویی بهره مند است را موظف می کنند که تقاضایی از جانب عضو دیگر خانواده که در ترکیه می باشد را فراهم کند. مقامات تصمیم گیرنده در مورد این تقاضاها برای پیوند خانوادگی کاملاً جدا از مقامات آن کشور می باشند. نه کمیساریای عالی سازمان ملل و نه اداره کل مهاجرت در مورد این چنین تصمیم گیریهای پیوند خانوادگی چیزی نمی گویند.

طبق قانون ترکیه/ اگر تقاضای شما با اداره کل مهاجرت برای حمایت بین المللی موفق باشد و به شما " پناهنده " یا " حمایت ثانویه " اعطا شود/ که در قسمتهای جلویی این کتابچه در بالا توضیح داده شد/ احتمال اینکه اعضای نزدیک خانواده شما در خارج از ترکیه بتوانند بر اساس " اجازه اقامت خانوادگی " در ترکیه قبول شوند را وجود دارد. همسر شما/ بچه های زیر هجده سال و بچه های بزرگسال وابسته می توانند از این امکان بهره بگیرند. اگر شما مایل به بررسی این انتخاب هستید/ می توانید به اداره مهاجرت استانیاتان که در شهر محل ثبتان وجود دارد مراجعه و مشورت کنید.

برای پناهجویان/ حقی که توسط کشوری دیگر بجز کشور اولی که بدان پناه آورده اند/ پذیرش شوند را وجود ندارد. تعداد کشور کمی در سراسر دنیا/ مثل ایالات متحده آمریکا/ کانادا و استرالیا وجود دارد که هر ساله توافق خود برای قبولی تعداد کمی از پناهجویان سراسر دنیا را برای اسکان طولانی مدت به سازمان ملل اعلام می کنند. به هر حال/ تعداد پناهندگان موجود در سراسر دنیا بسیار زیادتر از سهمیه متوسط قابل دسترس این کشورها که در اختیار سازمان ملل می گذارند/ می باشد. به این دلیل/ دفاتر کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل در ترکیه و دیگر کشورها که میزبان پناهجویان می باشند در زمان تصمیم گیری برای اسکان مجدد طولانی مدت پناهجویان/ ارجحیت را به افرادی می دهند که دارای اسباب دیدگیهای جدی می باشند. که می شود گفت/ کشورهای اسکان مجدد هم برای خود در مورد پناهجویان در رابطه با ملل خاص یا نمایه های ( پروفیلهای ) آنها ارجحیتهایی دارند که مایل به پذیرایی آنها برای اسکان طولانی مدت می باشند.

بدلیل اینکه سهمیه سالانه ارانه شده توسط کشور های اسکان مجدد برای ترکیه بسیار کمتر از شمار پناهندگان کنونی در ترکیه می باشد/ سازمان ملل می تواند اسکان مجدد تنها تعداد کمی از پناهجویان کنونی در ترکیه را تامین کند. برای بیشتر پناهندگان کنونی در ترکیه/ چشم انداز اسکان مجدد در یک کشور دیگر با کمک سازمان ملل غیر محتمل بنظر می رسد.

به همین دلیل/ مهمترین تقاضایی که شما در ترکیه به عنوان یک پناهجو می دهید/ تقاضا برای حمایت بین المللی با اداره کل مهاجرت می باشد. اگر تقاضای شما با اداره کل مهاجرت موفق باشد/ به شما حق ماندن در ترکیه اعطا می شود و از حقوق و منافع خاصی بهره مند شوید حتی اگر سازمان ملل قادر به پیدا کردن کشوری برای اسکان مجدد طولانی مدت شما نشود. در درجه دوم/ سازمان ملل تنها اسکان مجدد شما را رسیدگی می کند/ اگر شما با اداره کل مهاجرت ثبت نام کرده اید و بصورت جدی تقاضای خود را برای "حمایت بین المللی" در ترکیه دنبال می کنید. که می شود گفت/ مقامات سازمان ملل به شما این آگاهی را می دهند که ایا قادر خواهند بود که شما را به یکی از کشورهای اسکان مجدد که از ترکیه پناهنده قبول می کنند را انتقال دهند یا خیر.

برای سوال در مورد اسکان مجدد/ باید با کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل و دو سازمان غیر دولتی که با سازمان ملل کار می کنند یعنی اسام - س گ د د / و اچ ار دی اف - ای ک گ و / تماس برقرار کنید.

در حالیکه من در ترکیه هستم/ ایا می توانم از طریق تماس با سفارتخانه ها یا کنسولگریهای کشور های دیگر درخواست پناجویی در ان کشور ها را بکنم؟

اگر چه این ارزشیابی منفی توسط سازمان ملل هیچ تاثیر مستقیمی روی "حمایت بین المللی" شما را ندارد/ کمیساریای عالی سازمان ملل ارزشیابیهای خود را با اداره کل مهاجرت در میان گذاشته و بنابر این یک تصمیم منفی سازمان ملل می تواند تاثیر منفی روی ارزشیابی اداره کل مهاجرت از تقاضای حمایت بین المللی در ترکیه را داشته باشد. بنابر این/ اگر شما با ارزشیابی کمیساریای عالی سازمان ملل که شما می توانید در امنیت به کشورتان برگردید موافق نیستید/ بسیار مهم است که ان را استیناف کرده و از کمیساریای عالی سازمان ملل در خواست کنید که موردتان را دوباره بررسی کنید.

نامه استینافتان به کمیساریای عالی سازمان ملل/ باید حاوی اطلاعات و توضیحات اشکاری باشد در رابطه با دلایل مشخص شده ای که در نامه ردی کمیساریای عالی سازمان ملل که دلایل تصمیم منفی صادر شده را بیان می کند/ باشد. واحد استیناف کمیساریای عالی سازمان ملل/ نامه استیناف شما را مورد بررسی قرار خواهد داد. انها ممکن است تصمیم بگیرند یا شما را برای یک مصاحبه استیناف به انکارا دعوت کنند که یک فرصت دیگر برای توضیحات بیشتر بدهند/ یا ممکن است به این نتیجه برسند که شما هیچ اطلاعات جدید یا توضیحات روشن کافی در نامه استینافتان فراهم نکرده اید و بنابر این تصمیم به ردی تقاضای استینافتان بگیرند و پرونده تان را ببندند. اگر سازمان ملل پرونده شما را در مرحله استیناف بسته باشد/ یک تجدید نظر دوباره از پرونده تان از سوی سازمان ملل فقط در شرایط بسیار استثنایی امکان پذیر می باشد.

برای دریافت رایگان مشاوره و کمکهای حقوقی در رابطه با تصمیم گیری منفی صادر شده در روند کمیساریای عالی سازمان ملل/ می توانید با سازمان ما یعنی سازمان حقوق پناهندگان ترکیه تماس تماس بگیرید.

**متوجه شده ام که کمیساریای عالی سازمان ملل به یک تصمیم مثبت در باره پرونده ام رسیده است. ایا این بدان معناست که سازمان ملل مرا در یک کشور دیگر اسکان مجدد خواهد داد؟**

کمیساریای عالی سازمان ملل سعی بر پیدا کردن کشور هایی دارد که مایل به پذیرفتن حداقل/ تعداد کمی از پناهجویان مستقر در ترکیه باشند. کمیساریای عالی سازمان ملل برای اسکان مجدد/ این افراد را از بین متقاضیان حمایت بین المللی ثبت شده با اداره کل مهاجرت و ثبت شده در سیستم کمیساریای عالی سازمان ملل مشخص می کند.

که می شود گفت/ به دلیل افزایش حجم در شمار پناهجویان در ترکیه در سالهای اخیر و محدودیت ظرفیت کارکنان کمیساریای عالی سازمان ملل/ عملاً امکان انجام مصاحبه های شخصی و یا انجام تعیین میانی قانونی دقیق با همه اشخاصی که در سیستم کمیساریای عالی سازمان ملل ثبت نام می کنند/ برای آن سازمان وجود ندارد. به همین دلیل/ پناهجویان محکوم به انتظارات طولانی مدت برای مصاحبه های شخصیشان با کمیساریای عالی سازمان ملل و / یا برای یک تصمیم توسط کمیساریای عالی سازمان ملل برای مورد شان می باشند. علاوه بر این/ در بعضی موارد در نظر کمیساریای عالی سازمان ملل غیر ضروری است که روی مورد هر فردی تعیین دقیق و جزء به جزئی بکند. بنابر این/ این واقعیت که شما خود را در سیستم کمیساریای عالی سازمان ملل ثبت کرده اید به این معنا نیست که کمیساریای عالی سازمان ملل از شما دعوت می کند که برای مصاحبه شخصی به انکارا بروید و/ یا تصمیم خودش را روی مورد تان صادر می کند.

در سالهای اخیر/ کمیساریای عالی سازمان ملل شروع به اولویت بندی افرادی که اسباب پذیریهایی خاص دارند را کرده است. ازنس قصد دارد سرعت بیشتری برای گرفتن تصمیم در باره چنین افرادی کند تا مقامات کمیساریای عالی سازمان ملل بتوانند هماهنگ با روند اداره کل مهاجرت راه را تعقیب کنند و در همان زمان شروع به تلاش کنند برای پیدا کردن کشورهایی که خواهان پذیرفتن این پناهجویان اسباب پذیر خاص برای اسکان طولانی مدت می باشند.

## ایا بررسی کمیساریای عالی سازمان ملل از موقعیت من هیچ تاثیری روی تقاضای "حمایت بین المللی" من با اداره کل مهاجرت را دارد؟

اگر کمیساریای عالی سازمان ملل در نتیجه بررسیهای خود به این نکته برسد که شما در خطر ظلم یا دیگر انواع اسبیهایی جدی خواهید بود در صورتیکه به کشور اصلیتان برگردید و بنابر این احتیاج به حمایت قانونی دیگر کشوری به جز کشور خودتان دارید/ یک گواهی پناهندگی کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل برای شما صادر خواهند کرد. این یک گواهی است که کمیساریای عالی سازمان ملل بر اساس حکم خود صادر می کند و هیچ تاثیر مستقیمی روی وضعیت قانونی شما در ترکیه یا تقاضا برای "حمایت بین المللی" با اداره کل مهاجرت را ندارد.

## متوجه شدم که سازمان ملل روی درخواست من تصمیم منفی صادر کرده است. این به چه معنایی است؟ ایا این تصمیم را می توانم استیناف کنم؟

اگر کمیساریای عالی سازمان ملل پس از بررسی مورد شما به این نتیجه برسد که شما حقیقتاً احتیاج به حمایت دولت دیگری به جز دولت خودتان را ندارید و می توانید با امنیت به کشورتان برگردید / تصمیم منفی روی موردتان را صادر می کنند. شما از طریق یک نامه از سوی سازمان ملل از این تصمیم منفی با خبر خواهید شد. شما حق استیناف این تصمیم را با فرستادن یک نامه استیناف به واحد استیناف سازمان ملل را دارید.

س گ د د - اسام / مرکز ثبت نام کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل :

درس: محله اشای دیکمن / خیابان گالیپ اردم / شماره : ۴۲

چانکایا / انکارا

تلفن : ۰۳۱۲ ۴۲۷ ۵۵ ۸۳ // ۰۱۲ ۶۰۱۲ ۲۱۲ ۰۳۱۲

فاکس : ۰۳۱۲ ۲۱۲ ۶۰۱۴

## ایا اداره کل مهاجرت و کمیساریای عالی سازمان ملل تصمیمات جداگانه ای در مورد من اتخاذ خواهند کرد؟

بله/ در حقیقت اداره کل مهاجرت و کمیساریای عالی سازمان ملل تصمیمات جداگانه خودشان را در مورد شما اتخاذ می کنند/ هر یک برای هدفی متفاوت.

اداره کل مهاجرت از انس رسمی دولت ترکیه است که مسئول اتخاذ تصمیم قانونی است به منظور اینکه ایا شما معیارهای لازم برای پناجویی در ترکیه را دارید. طبق معیارها و روشهای شرح داده شده در این کتابچه / اداره کل مهاجرت در مورد تقاضای حمایت بین المللی شما تصمیم خواهد گرفت/ یک تصمیم مثبت یا یک تصمیم منفی . بنابراین تقاضایی که شما به اداره کل مهاجرت ارائه می دهید بسیار مهم است و تعیین می کند که ایا به شما اجازه ماندن در ترکیه داده می شود یا خیر . اداره کل مهاجرت یگانه تصمیم گیرنده در مورد تقاضای پناجویی شما در ترکیه است.

از سوی دیگر/ هدف از روند کمیساریای عالی سازمان ملل/ این است که اطمینان حاصل کند از اینکه به کمیساریای عالی سازمان ملل در مورد تمامی افرادی که جویای پناجویی در ترکیه هستند آگاهی و خیر داده شده است و همینطور دادن فرصت تصمیم گیری به کمیساریای عالی سازمان ملل در مورد اشخاص در پرتو حقوق بین الملل که ایا آنها در حقیقت احتیاج به حمایت قانونی از دیگر کشوری بجز کشور خودشان را دارند یا خیر. تصمیم کمیساریای عالی سازمان ملل روی پرونده شما کاملاً جدای از تصمیم گیری توسط اداره کل مهاجرت روی تقاضای حمایت بین المللیتان می باشد.



افرادی که خواهان پناجویی در ترکیه هستند توصیه می شود که علاوه بر تقاضایشان با اداره کل مهاجرت برای حمایت بین المللی به دفتر کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل ترکیه در انکارا به منظور ثبت خودشان در سیستم کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل مراجعه کنند/ یا قبل از ثبت با اداره کل مهاجرت یا بعد از آن. به این ترتیب کمیساریای عالی سازمان ملل از این حقیقت آگاه خواهد شد که شما یک فرد خارجی با نیاز به پناهندگی در ترکیه هستید. مقامات کمیساریای عالی سازمان ملل شما را در مورد قدمهایی که نیاز دارید برای درخواست پناجویی از دولت ترکیه و حقوق و وظایفشان به عنوان یک پناهجو آگاه می کنند. کمیساریای عالی سازمان ملل نیز ارزشیابی خود را با توجه به دلایلی که چرا شما کشورتان را ترک کرده اید و از برگشت می ترسید را انجام داده و اینکه آیا شما نیاز به حمایت قانونی از دیگر کشوری بجز کشور خودتان دارید یا خیر.

تصمیم گیری کمیساریای عالی سازمان ملل در رابطه با افرادی که خواهان پناجویی در ترکیه هستند دارای یک طبیعت مکملی نسبت به تصمیم حقوقی گرفته شده توسط اداره کل مهاجرت می باشد در مورد همان افراد به عنوان متقاضی حمایت بین المللی. که گفته می شود/ بر اساس این تصمیم گیری/ کمیساریای عالی سازمان ملل قادر خواهد بود به اداره کل مهاجرت در مورد نیازهای شما توصیه کند/ و اگر امکان پذیر باشد سعی به پیدا کردن کشوری کند که با اسکان طولانی مدت شما توافق کند.

## چطور می توانم با کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل ثبت نام کنم؟

در عمل در حال حاضر/ پناجویان تازه وارد معمولاً در ابتدا به دفتر کمیساریای عالی سازمان ملل در انکارا رفته تا در سیستم خود کمیساریای عالی سازمان ملل ثبت شوند قبل از اینکه به اداره کل مهاجرت برای شروع تقاضایشان برای "حمایت بین المللی" در ترکیه رجوع کنند.

به منظور ثبت نام با کمیساریای عالی سازمان ملل/ باید به مرکز ثبت نام کمیساریای عالی سازمان ملل در انکارا/ که توسط یک سازمان غیر دولتی بنام اسام-س گ د اداره می شود و همراه با کمیساریای عالی سازمان ملل در ترکیه کار می کند/ مراجعه کنید. در این مرکز ثبت نام/ مقامات کمیساریای عالی سازمان ملل و اسام-س گ د چند سوال اساسی در باره هویتتان و دلایلی که چرا کشور اصلیتان را ترک کرده اید را می پرسند و شما را در سیستم کمیساریای عالی سازمان ملل ثبت می کنند.

در این مرحله شما باید به مقامات اداره مهاجرت استانتان هر گونه تحولی در کشور اصلیتان یا در شرایط شخصی خودتان را که در نتیجه باعث ترک دوباره شما از آنجا شده و همینطور باعث ترس از برگشتن می شود را توضیح دهید. توضیح این اطلاعات بسیار مهم است/ چرا که درک اداره کل مهاجرت این است که شما تقاضای پناجویی قبلیتان را دنبال نکرده و داوطلبانه به کشورتان بازگشته اید و این نشان می دهد که شما هیچ مشکلی در کشور خودتان ندارید.

اگر اداره کل مهاجرت نتیجه بگیرد که شما هیچ اطلاعات و توضیحاتی که نشان دهنده به حق بودن یک بررسی مجدد می باشد را ارائه نداده اید / ممکن است تصمیم به " غیر قابل قبول" بودن درخواست جدیدتان بگیرند. اگر به اینصورت تصمیم بگیرند/ درخواست تجدیدی شما مورد بررسی قرار نخواهد گرفت. لطفا رجوع کنید به قسمت بالا مربوط به "درخواستهای غیر قابل قبول" برای اطلاعات در مورد راههای استیناف تصمیم گیریهای " غیر قابل قبول" توسط اداره کل مهاجرت.

از سوی دیگر/ اگر اداره کل مهاجرت تصمیم بگیرد به امتحان اطلاعات و مدارک جدید که دلایل معتبری برای به حق بودن تجدید بررسی را نشان می دهد/ ممکن است آنها در خواست شما را به عنوان یک درخواست جدید انتخاب کنند. در این صورت/ درخواست تجدید حمایت بین المللیتان به احتمال زیاد تحت " ارزیابی تسریع" مورد ارزشیابی قرار می گیرد.

**چرا احتیاج داریم که علاوه بر درخواست برای "حمایت بین المللی" با اداره کل مهاجرت با کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل هم ثبت شوم؟ کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل چگونه به من کمک خواهد کرد؟**

حمایت قانونی از پناهندگان در درجه اول به عهده دولتهای کشور هایی است که در آنجا پناه گرفته می شوند. از سوی دیگر/ کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل /ازانس تخصصی سازمان ملل متحد است که توسط سازمان ملل متحد مسئولیت کار با دولتها به منظور تضمین حفاظت و پیدا کردن راه حل برای پناهندگان را در سراسر جهان به عهده دارد. در این راستا / کمیساریای عالی پناهندگی سازمان ملل ترکیه متعهد فعالیتهای نمایندگی در ترکیه برای شناسایی افراد نیاز به پناهندگی در ترکیه و پیگیری شرایط آنها /مشورت با اداره کل مهاجرت و دیگر سازمانهای دولتی با توجه به نیازها و مشکلاتی که پناجویان با آن روبرو هستند/ و برای تعداد کمی از پناهندگان با توجه به محدودیت سهمیه ای که توسط این کشورها در دسترس سازمان ملل می باشد/پیدا کردن کشورهایی است که خواهان اسکان طولانی مدت آنها می باشند.

اگر شما قبلاً درخواست حمایت بین المللی کرده اید و درخواستتان رد شده و از سوی اداره کل مهاجرت حکم اخراج برایتان صادر شده/ ممکن است " دلایل یا وضعیت استثنایی " برای توجیه درخواست پناجویی تکراری وجود داشته باشد. اگر تغییرات یا تحولات جدیدی در کشور اصلیتان یا در وضعیت شخصیتان باشد که منجر به وجود دلایل اضافی یا جدیدی باشد که باعث ترس از برگشت به کشور اصلیتان میشود/ شما می توانید یک در خواست مجددی برای بدست آوردن پناجویی در ترکیه را داشته باشید.

اگر عقیده دارید که وضعیت شما احتیاج به یک بررسی جدید برای پناجویی دارد/ باید به مقامات بازداشتستان توضیح دهید که خواستار تقاضای مجدد پناجوییتان می باشید. که می شود گفت/ اگر مقامات اداره کل مهاجرت تشخیص دهند که هیچ اطلاعات جدید مربوطه ای نشان نداده اید مبنی بر اینکه موردتان استحقاق یک بررسی جدید را دارد/ ممکن است آنها به این نتیجه برسند که تقاضای شما " غیر قابل قبول " می باشد و روند را متوقف می کنند. در این مورد/ وضعیت حقوقی قبلی شما به عنوان یک فرد خارجی تحت روند اخراج مثل سابق ادامه پیدا خواهد کرد. از طرف دیگر/ شما هم حق جداگانه ای برای استیناف تصمیم اخراجتان از سوی اداره کل مهاجرت را دارید.

از سوی دیگر/ اگر اداره کل مهاجرت تصمیم به بررسی اطلاعات و مدارک جدیدی که فراهم کرده اید را بگیرد به این منظور که دلایل معتبری برای به حق جلوه دادن بررسی مجدد موردتان وجود دارد/ ممکن است درخواستتان را به عنوان یک تقاضای جدید بررسی کنند. در این صورت/ درخواست حمایت بین المللی مجددتان تحت " ارزیابی سریع " بررسی می شود و احتمالاً مقامات شما را به مدت ۳۰ روز در بازداشت نگه می دارند تا زمانیکه روی درخواستتان تصمیم گیری کنند.

**من قبلاً برای پناجویی در ترکیه درخواست دادم/ اما ان درخواست را تعقیب نکرده و به کشور اصلی خودم برگشتم. حالا دوباره در ترکیه هستم. آیا حق درخواست دوباره را دارم؟**

بله/ اگر دلایلی برای به حق جلوه دادن بررسی مجدد در خواست پناجوییتان در ترکیه وجود داشته باشد/ ممکن است برای اشخاصی در وضعیت شما/ که یک درخواست مجدد برای پناجویی در ترکیه را ثبت کنند. در این مورد/ باید به اداره مهاجرت شهری که هم اکنون در آن هستید مراجعه کنید/ دلایل برگشتتان به ترکیه را توضیح دهید و تجدید درخواست پناجوییتان در ترکیه را اظهار کنید.

## تقاضای من تحت "ارزیابی تسریعی" بررسی شده و ردی گرفته است. ایا حق استیناف دارم؟

بله/ شما حق استیناف تصمیم منفی بر روی تقاضای حمایت بین المللیتان را دارید/ چه این تصمیم در روش عادی چه در " ارزیابی تسریعی" گرفته شده باشد.

تصمیم منفی باید بصورت کتبی از طریق مقامات اداره مهاجرت محلیتان به شما ابلاغ شود. تصمیمات منفی بر روی " ارزیابی تسریعی" می تواند در طی ۱۵ روز از طریق دادگاه صالحه اداری استیناف شود. دادگاه اداری باید حد اکثر در طی ۱۵ روز استیناف شما را نهایی کند.

شما از خطر اخراج در طی ۱۵ روز از زمان ابلاغ تصمیم منفی از سوی اداره مهاجرت محلی در امان خواهید بود/ و اگر تصمیم به استیناف با دادگاه صالحه اداری در طی این چارچوب زمانی بگیری/ تا زمان نهایی شدن درخواست استینافتان از تصمیم اخراج در امان خواهید بود.

که می شود گفت/ به منظور مطمئن شدن از اینکه مقامات در مورد درخواست استیناف شما با خبر هستند/ باید سرعت نزد اداره مهاجرت محلیتان رفته و مقامات را از استینافتان باخبر کنید. اگر در حین دریافت تصمیم منفی بازداشت شدید و از مکان بازداشت تقاضای استیناف کردید/ شما و نماینده حقوقی شما هم باید مقامات بازداشت را از استینافتان باخبر کنید.

اگر دادگاه اداری استیناف شما را رد کند/ تصمیم منفی اداره کل مهاجرت در مورد درخواست شما نهایی خواهد شد. تصمیمات پناجویی منفی صادره در چارچوب "ارزیابی تسریعی" ممکن است در یک دادگاه بالاتر استیناف نشود. بنابر این/ اگر استیناف شما با دادگاه اداری ناموفق باشد / محکوم به تصمیم اخراج می شوید مگر دلایل قانونی دیگری که ادامه ماندن شما را در ترکیه توجیه کند/ داشته باشید.

گفته شده/ اگر چنین حکمی برای اخراج شما از ترکیه صادر شود/ شما هم حق استیناف این تصمیم را دارید. اگر شما در این موقعیت می باشید/ پیشنهاد می کنیم که با سازمان ما یعنی سازمان حقوق پناهندگان ترکیه/ یا یک وکیل یا یک سازمان غیر دولتی دیگر که خدمات کمک حقوقی و یا اطلاعاتی انجام می دهند / به منظور پیشنهادات در مورد انتخابهایتان در تماس باشید.

**درخواست حمایت بین المللی من توسط اداره کل مهاجرت رد شده  
و حکم اخراج برایم صادر شده. می توانم یک درخواست پناجویی  
تکراری بدهم؟**

من در هنگامی که در بازداشت بودم تقاضای حمایت بین المللی دادم. به من گفته شد که درخواستم تحت "ارزیابی تسریعی" بررسی و تصمیم گیری خواهد شد. این به چه معنایی است؟

با توجه به قانون پناجویی ترکیه/ در شرایط خاصی اداره کل مهاجرت ممکن است تصمیم به بررسی یک درخواست پناجویی در چارچوب "ارزیابی تسریعی" بگیرد که مخالف روش معمول می باشد. این بدان معناست که تقاضای شما سریعتر بررسی و تصمیم گیری می شود. در "ارزیابی تسریعی" / مصاحبه شخصی با متقاضی باید در طی ۳ روز پس از مصاحبه ثبت نام صورت بگیرد/ و در طی ۵ روز پس از مصاحبه شخصی باید تصمیم گیری روی درخواست صورت بگیرد.

در شرایط خاص/ اداره کل مهاجرت ممکن است تصمیم به بازداشت یک متقاضی در حین بررسی درخواست او در روش "تسریعی" بگیرد. اما این بدان معنا نیست که همه اشخاصی که تقاضاهایشان تحت "ارزیابی تسریعی" بررسی می شود هم بازداشت می شوند. تصمیم بازداشت یک متقاضی حمایت بین المللی تصمیم گیری جداگانه ای می باشد.

دلیل اینکه چرا اداره کل مهاجرت بعضی از انواع تقاضاها را برای بررسی تحت روش "تسریعی" انتخاب می کند / این است که آنها بر این عقیده هستند که نشانه هایی وجود دارد مبنی بر بی اساسی/ ریا کاری یا قصد استفاده از روند پناجویی برای دلیلی غیر از پناجویی در ترکیه . برای مثال: جایی که مقامات اداره مهاجرت تشخیص می دهند که شما عمدا مدرک شناسایی خود را از بین برده اید به منظور اینکه مقامات را در رابطه با هویت یا ملیتتان گمراه کنید/ یا به اداره کل مهاجرت مراجعه می کنید و یک تقاضای پناجویی تکراری تسلیم می کنید/ اگرچه بصورت جدی تقاضای حمایت بین المللی قبلیتان در ترکیه را دنبال نکرده اید و در نتیجه حمایت بین المللی قبلیتان فسخ شده است / یا شما تقاضای حمایت بین المللی می کنید پس از اینکه یک تصمیم اخراج برای اخراجتان از ترکیه صادر شده است/ یا شما در طول مصاحبه ثبت نامتان به هیچ چیزی که نشان دهنده این باشد که برای شما مشکلاتی در کشور اصلی خودتان وجود دارد/ اشاره نکرده اید.

تصمیم اداره کل مهاجرت مبنی بر بررسی درخواست شما تحت روش "تسریع" به این معنا نیست که در همان موقع تصمیم به ردی درخواست شما گرفته اند. این فقط این را نشان می دهد که آنها نمی خواهند زمان زیادی برای بررسی درخواست شما بگذارند در صورتیکه نشانه هایی باشد که بی اساسی/ ریاکاری/ و یا قصدی برای هدفی دیگر وجود داشته باشد. با اینحال/ متقاضیانی که تحت "ارزیابی تسریعی" پیش می روند / باید از فرصتهای مساوی برخوردار باشند برای توضیح دادن و اثبات دلایل خود برای بنا سازی تقاضای پناجویی در ترکیه به مانند متقاضیانی که تحت روش عادی می باشند/ که شامل حق داشتن "مصاحبه شخصی" و مترجم می باشد اگر احتیاج باشد.

اگر شما می ترسید که در صورت اخراجتان با ظلم یا دیگر انواع آسیب جدی مواجه شوید/ و اگر عقیده دارید که معیارهای لازم برای پناجویی در ترکیه را دارید/ باید تقاضای حمایت بین المللیتان را با مقامات محل بازداشتتان در میان بگذارید. تمام مقامات بازداشت در ترکیه بطور قانونی موظف هستند که در خواست شما را بدون تعویق به اداره کل مهاجرت اطلاع دهند. این یک اجبار و مسئولیت برای اداره مهاجر استان ان شهری می باشد که شما در انجا در بازداشت هستید که در خواست شما و روند ان را ثبت کند.

که می شود گفت/ اشخاصی که از مکان های بازداشت درخواست حمایت بین المللی می کنند/ ممکن است برای مدت ۳۰ روز دیگر در طی زمانی که تقاضاهای انها توسط اداره مهاجرت محل بررسی می شود/ در بازداشت بمانند.

**مقامات به من اطلاع داده اند که مرا در حین زمانی که درخواست حمایت بین المللیم در طی روند می باشد/ در بازداشت نگه خواهند داشت. این به چه معنا می باشد؟ آیا حق استیناف این بازداشت را دارم؟**

تحت برخی شرایط خاص / اداره کل مهاجرت ممکن است تصمیم بگیرد در حین بررسی تقاضاها / متقاضیان حمایت بین المللی را در بازداشت نگه دارند. متقاضیان حمایت بین المللی ممکن است به این منظور بیشتر از ۳۰ روز در بازداشت نباشند. در عمل/ به افرادی که: برای حضور غیر قانونی/ ورود یا سعی به خروج از ترکیه و در حال حاضر در بازداشت می باشند/ قبل از انکه درخواست پناجویی داده باشند/ معمولاً بلافاصله پس از درخواست حمایت بین المللی/ رها نمی شوند.

اگر شما مایل به اعتراض به بازداشت خود به عنوان متقاضی حمایت بین المللی هستید/ میتوانید با تصمیم اداره کل مهاجرت از طریق تسلیم استیناف به دادگاه بدوی ( به زبان ترکی: صلح جزا حاکمیلی ) چالش نمایید. قاضی موظف به تصمیم گیری برای استیناف شما در طی ۵ روز می باشد. او ممکن است استیناف شما را اعطا و دستور آزادی شما را صادر کند و یا نکند.

اگر شما با این وجود که تقاضای حمایت بین المللی کرده اید/ در بازداشت نگه داشته می شوید/ به شما پیشنهاد می کنیم که با سازمان ما یعنی سازمان حقوق پناهندگان ترکیه/ یا یک وکیل یا یک سازمان غیر دولتی که خدمات حقوقی برای پناجویان انجام می دهند/ تماس بگیرید. یک وکیل می تواند کمک کند که ایا ادامه بازداشت شما با مقررات وضع شده در قوانین ترکیه انطباق دارد و ایا دلایلی برای ممکن واقع شدن آزادی شما وجود دارد.

## می‌خواهم شهر محل اقامتم را تغییر دهم/ آیا این امکان پذیر می‌باشد؟

اگر مایل به تغییر شهر محل اقامتتان می‌باشید/ احتیاج به تسلیم یک درخواست به اداره مهاجرت محلیتان دارید و باید دلالی که چرا درخواست انتقال به شهر دیگری را می‌کنید را توضیح دهید. تصمیم‌گیری در مورد درخواست انتقال پناهجویان توسط اداره کل مهاجرت گرفته می‌شود.

درخواست برای انتقال به شهر دیگری برای اقامت بصورت عادی در دو زمینه پذیرفته می‌شود/ که از نظر اداره کل مهاجرت توجیهاتی معتبر برای درخواست انتقال می‌باشند.

۱ اگر فردی یا افرادی از اعضای نزدیک خانواده شما بصورت قانونی در ترکیه اقامت دارد/ چه به عنوان پناهجو یا دارنده اجازه اقامت عادی/ که در انصورت شما می‌توانید درخواست انتقال به شهری که او ( آنها ) را دارند بکنید. برای این منظور از درخواست انتقال/ اداره کل مهاجرت/ پدر بزرگ و مادر بزرگ/ پدر و مادر/ همسر/ فرزندان زیر هجده سال و فرزندان بزرگسال وابسته را به عنوان اعضای نزدیک در خانواده بررسی می‌کند.

۲ اگر شما یک وضعیت پزشکی جدی دارید/ که نمی‌توانید در هیچکدام از بیمارستانهای دولتی شهر کنونی محل اقامتتان درمان شوید/ می‌توانید درخواست انتقال به شهر دیگری که از نظر درمان پزشکی در وضعیت مناسبتری قرار دارد را بکنید در ان صورت/ اداره کل مهاجرت این اولویت شما را ممکن است در نظر گرفته یا نگیرد/ و ممکن است انتخاب کند که شما را به شهر دیگری که از نظر آنها تحت درمان پزشکی بهتری می‌باشد/ انتقال دهد.

اگر دلیل دیگری وجود دارد که چرا شما درخواست انتقال به شهر دیگری را دارید و در بالا ذکر نشده است/ شما می‌توانید این دلیل خود را در تقاضانامه تان به اداره مهاجرت محلیتان توضیح دهید. اداره کل مهاجرت ممکن است درخواست انتقال را به شما اعطا کند/ ممکن است اعطا نکند.

## هم اکنون در یک مرکز اخراج ( یک نوع مرکز بازداشت برای خارجیان )/ بازداشت هستم. آیا حق درخواست حمایت بین المللی را دارم؟

بله/ با توجه به قانون ترکیه/ افرادی که در مراکز اخراج یا دیگر مراکز بازداشت مورد بازداشت می‌باشند/ اگر عقیده دارند که معیارهای لازم برای پناهجویی در ترکیه را دارند و اگر از ترکیه اخراج شوند ترس از مورد ظلم قرار گرفتن یا دیگر صدمات و اسببها را دارند / حق تقاضای حمایت بین المللی در ترکیه را دارند. هیچ تفاوتی نمی‌کند که در حال حاضر تصمیم اخراج از سوی اداره کل مهاجرت برای شما گرفته شده یا خیر.

اگر و زمانی نهایتاً به شهر اختصاص داده به شما به عنوان محل اقامتتان برگردید و مایل به ادامه درخواست حمایت بین المللیتان باشید/ ثبت نام دوباره تان به عنوان یک متقاضی حمایت بین المللی ممکن است روند حقوقی سختی داشته باشد که در طی آن هم ممکن است قادر به بهره مندی از خدمات و حقوقی که قبلاً به عنوان یک پناهجو می شدید را نباشید. بنابر این پیامد های منفی ترک شهر اختصاصی محل اقامتتان بسیار جدی است. به همین دلیل/ هرگز نباید شهر اختصاصی محل اقامتتان را بدون اجازه ترک کنید.

## اداره کل مهاجرت در خواست مرا "بصورت فرضی انصراف شده" اعلام کرده است. آیا می توانم این تصمیم را استیناف کنم؟

اگر شهر اختصاصی محل اقامتتان را بدون اجازه ترک کنید/ اگر سه بار متوالی و پی در پی بدون عذر موجه از معرفی به موقع خود به اداره مهاجرت محلیتان سر باز زنید یا وظایف خود را به عنوان یک پناهجو بجا نیاورید/ اداره مهاجرت محلیتان به این نتیجه می رسد که شما تمایلی به دنبال کردن تقاضایتان ندارید و آن را به " بصورت فرضی انصراف شده" اعلام می کند. شما حق استیناف این تصمیم "انصراف فرضی" را دارید/ با این حال اگر شروع مرحله استیناف در زمان تعیین شده را که در زیر توصیف می شود را رد کنید/ ممکن است خود را در مرحله تصمیم اخراجی ببینید.

به منظور چالش با تصمیم "انصراف فرضی" از سوی اداره کل مهاجرت /

۱ در طی ۱۰ روز می توانید به اداره مهاجرت محلیتان مراجعه کرده و تقاضای استیناف خود را خطاب به کمیسیون ارزیابی حمایت بین المللی ارائه کنید /

۲ اگر این کمیسیون استیناف شما را رد کند/ شما می توانید در طی ۳۰ روز از زمان تصمیم گیری این کمیسیون/ استیناف دیگری به دادگاه صالحه اداری ارائه دهید /

۳ یا می توانید مرحله این کمیسیون را کاملاً نادیده گرفته و مستقیم استیناف خود را در طی ۳۰ روز از زمان تصمیم گیری اداره کل مهاجرت در مورد "انصراف فرضی" به دادگاه صالحه اداری تسلیم کنید/

۴ اگر دادگاه اداری هم استیناف شما را رد کند/ می توانید آخرین استیناف خود را به دادگاه عالی اداری در ترکیه یعنی دادگاه استیناف منطقه ای تسلیم کنید.

اگر استیناف خود بر علیه تصمیم "انصراف فرضی" را در محدوده زمانی که بطور خلاصه در بالا توصیف شد را تسلیم کنید/ این تصمیم تا زمان کامل شدن روند استیناف/ نهایی نخواهد شد. تا آن زمان محکوم به تصمیم اخراج نمی شوید. به هر حال/ اگر شروع تقاضای استینافتان را در زمان مقرر شده رد کنید/ ممکن است در معرض خطر اخراج از ترکیه قرار بگیرید.



## چطور می توانم تصمیم " غیر قابل قبول " بودن در خواستم از طرف اداره کل مهاجرت را استیناف کنم؟

اگر در خواستتان غیر قابل قبول تلقی شود/یک اطلاع کتبی مبنی بر این تصمیم را دریافت خواهید کرد.از تاریخ شروع این اطلاع/ ۱۵ روز فرصت برای استیناف علیه این تصمیم را نزد دادگاه صالحه اداری دارید.دادگاه باید حد اکثر طی ۱۵ روز استیناف را نهایی کند.در حال حاضر در عمل/ این دادگاهها زمان بیشتری را برای تصمیم در مورد استیناف درخواستها طی می کنند.

در تقاضای استینافتان/

۱ اگر مقامات درخواست شما را با عنوان " غیر قابل قبول" تلقی کرده اند/ بدلیل اینکه " شما یک درخواست تکراری داده اید یا در خواستی از سوی خودتان بدون ارایه دلایل خوب" برای ان / نیاز دارید که کلیه اطلاعات و مدارک مربوطه را که نشان می دهد که شما معیارهای بودن یک پناهجو در ترکیه را شامل می شوید را ارائه دهید.

۲ اگر مقامات به این نتیجه رسیده اند که از کشوری که برایتان " امنیت" داشته به ترکیه آمده اید/ نیاز دارید توضیح دهید که چرا این کشور در شرایط خاص شما نمی تواند برایتان امن به حساب بیاید.

اگر دادگاه اداری تصمیم به ردی استینافتان بگیرد/ هیچ سیستم استینافی دیگری که شما بتوانید برای چالش با این تصمیم استفاده کنید/ وجود ندارد.در این حال/ اداره کل مهاجرت تصمیم " غیر قابل قبول" بودن در خواستتان را نهایی اعلام می کند.در این صورت/ اداره کل مهاجرت شروع به برداشتن گامهایی می کند در رابطه با بازگشت شما به ان کشوری که که برایتان " امن" به حساب می اید/ یا اگر در خواست شما " غیر قابل قبول" تلقی شده است به دلیل اینکه " شما در خواست قبلیتان را مثل سابق تکرار کرده اید" / اداره کل مهاجرت ممکن است تصمیم اخراج برایتان صادر کند.

## اگر شهر محل اقامت اختصاص داده شده به من را بدون اجازه از اداره مهاجرت محلی ترک کنم چه اتفاقی خواهد افتاد؟

طبق قانون ترکیه/ نباید بدون اجازه کتبی از اداره مهاجرت محلی / شهر اقامت اختصاص داده به شما را ترک کنید.اگر این شهر را بدون اجازه ترک کنید/ اداره مهاجرت محلیتان نتیجه گیری می کند که شما مایل به دنبال کردن درخواست حمایت بین المللیتان نیستید و از خواستتان " بصورت فرضی انصراف" داده اید. این بدان معناست که تمامی روند مربوط به درخواستتان متوقف خواهد شد/ شما دیگر یک متقاضی حمایت بین المللی در نظر گرفته نمی شوید/ و سپس محکوم به اخراج خواهید شد.

۱ اگر شما از کشور اصلی خود مستقیم به ترکیه نیامده اید بلکه از کشور دیگری که می توانسته اید در آنجا بمانید و از ظلم یا صدمه جدی در امان باشید/ وارد ترکیه شده اید.

۲ در صورتیکه قبلا هم برای حمایت بین المللی در ترکیه درخواست داده اید/ و درخواست شما رد شده است و استینافهای شما هم ناموفق بوده است/ شما درخواست تکراری مجددی به اداره مهاجرت تسلیم کرده اید بدون هیچ اطلاعات یا دلایل جدیدی مبنی بر اینکه چرا اداره مهاجرت باید یک تصمیم گیری جدیدی در مورد شما انجام دهد/

۳ شما قبلا توافق کرده اید که پرونده تان زیر پرونده حمایت بین المللی یکی از اعضای نزدیک خانواده تان (زیر کیس) مورد بررسی قرار گیرد. حال این درخواست قبلی عضو نزدیک خانواده رد شده یا هنوز تصمیم گیری نشده/ و شما هم اکنون یک درخواست شخصی از طرف خودتان ارائه می دهید بدون هیچ اطلاعات یا دلایلی که نشان دهد ادعای شما متفاوت از درخواست این عضو نزدیک در خانواده تان می باشد.

اگر اداره کل مهاجرت تشخیص دهد که یکی از موارد ذکر شده در بالا در مورد درخواست شما صحیح می باشد/ آنها در خواست شما را " غیر قابل قبول" می دانند و روند را متوقف می کنند. معمولا تلقی کردن یک درخواست با عنوان " غیر قابل قبول" در مرحله ثبت نام اتفاق می افتد.

اگر اداره کل مهاجرت تشخیص دهد که درخواست شما " غیر قابل قبول" می باشد/ به دلیل اینکه آنها به این نتیجه رسیده اند که " شما از کشور دیگری که می توانسته اید در آنجا بمانید و از ظلم یا صدمه جدی در امان باشید به ترکیه آمده اید" به این معناست که آنها عقیده دارند شما میتوانید به آن کشور برگردید و از پناهجویی برخوردار شوید و بنابراین احتیاج به حمایت بین المللی در ترکیه را ندارید. بر این اساس/ اداره کل مهاجرت شروع به برداشتن گامهایی برای دسترسی به مقامات آن کشور به منظور بازگشت شما به آن کشور را می کند. در این صورت یک اجازه اقامت خاص با عنوان " اجازه اقامت انسانی" برای شما صادر می شود تا زمانیکه آماده سازی برای برگشت شما در حال انجام می باشد. با این حال ممکن است قادر به بهره مند شدن از تمامی خدمات و حقوق به عنوان یک متقاضی حمایت بین المللی نباشید.

اگر این کشور از دوباره پذیرفتن شما امتناع کند/ اداره کل مهاجرت به این نتیجه می رسد که امکان برخورداری از پناهجویی برای شما در آن کشور وجود ندارد و بنابر این دوباره پرونده شما را فعال کرده و به روند حمایت بین المللیتان در ترکیه به مانند قبل به منظور گرفتن یک تصمیم مثبت یا منفی ادامه می دهد.

از سوی دیگر/ اگر درخواست شما با عنوان " غیر قابل قبول" تلقی شود به دلیل اینکه " شما یک درخواست تکراری یا درخواست شخصی از طرف خودتان بدون ارائه دلایل خوبی برای آن ارائه داده اید" / به این معناست که اداره کل مهاجرت بیشتر از این روند درخواستتان را ادامه نمی دهد. شما حق استیناف این تصمیم گیری را دارید. اگر این تصمیم را در طی ۱۵ روز استیناف نکنید/ نهایی خواهد شد. این بدان معناست که در این صورت شما دیگر یک متقاضی حمایت بین المللی در نظر گرفته نمی شوید. در این صورت/ اداره کل مهاجرت می تواند یک تصمیم جداگانه برای اخراج شما بگیرد مگر اینکه دلایل دیگری برای به حق بودن ادامه ماندن قانونیتان در ترکیه وجود داشته باشد.

۳ اگر دادگاه اداری هم استیناف شما را رد کند/ شما می توانید یک استیناف دیگر به بالاترین دادگاه اداری ترکیه یعنی دادگاه استیناف منطقه ای برای بررسی نهایی تسلیم کنید.

اگر تقاضایتان تحت "ارزیابی تسریعی" باشد/ محدودیت زمانی و روش استیناف متفاوت از چیزی خواهد بود که در بالا توضیح داده شد. برای اطلاعات در مورد چگونگی استیناف تصمیم منفی صادر شده برای تقاضاهای تحت ارزیابی تسریعی/ لطفا اطلاعاتی که در قسمتهای زیر در مورد "ارزیابی تسریعی" آمده است را مرور کنید.

## زمانیکه استیناف من در حال بررسی می باشد/ آیا خطر اخراج شدن برای من وجود دارد؟

طبق قانون ترکیه/ شما اجازه خواهید داشت در ترکیه بمانید و تصمیم اخراج صادر نمی شود تا زمانیکه تصمیم منفی اداره کل مهاجرت نهایی شود. تصمیم منفی اداره کل مهاجرت نهایی نخواهد شد/ اگر شما از حق استیناف خود در مدت مقرر و محدودی که در بالا توضیح داده شد استفاده کنید/ و بنابر این طبق یک قاعده و قانون عمومی/ تا هنگامیکه یک تصمیم در مورد تقاضای استیناف شما گرفته نشود/ در خطر اخراج نخواهید بود.

به هر حال/ اگر استینافهای شما موفقیت آمیز نباشد/ و تصمیم منفی اداره کل مهاجرت روی تقاضای شما نهایی شود/ اداره کل مهاجرت یک تصمیم جداگانه ای برای اخراج شما می گیرد اگر دلایل دیگری برای به حق بودن ادامه ماندن قانونیتان در ترکیه وجود نداشته باشد.

که می شود گفت/ اگر مایل باشید همینطور می توانید تصمیم اخراجتان را هم استیناف کنید. اگر در این چنین موقعیتی باشید/ به شما پیشنهاد می دهیم که به منظور گرفتن اطلاعات و توصیه در مورد انتخابهای حقوقیتان با سازمان ما یعنی سازمان حقوق پناهندگان ترکیه/ یا یک وکیل یا یک سازمان غیر دولتی که کمکهای حقوقی انجام می دهد/ مشورت کنید.

مقامات اداره کل مهاجرت به من اطلاع داده اند که درخواست من " غیر قابل قبول" در نظر گرفته شده است/ این به چه معنایی است؟

طبق قانون ترکیه/ اداره کل مهاجرت ممکن است در خواست حمایت بین المللی شما را " غیر قابل قبول" در نظر بگیرد/ اگر مقامات اداره کل مهاجرت مشخص کنند که درخواست شما شامل یکی از سه مورد زیر می باشد که بطور خلاصه ذکر شده است:

پس از صدور یک تصمیم مثبت برای تقاضای شما توسط اداره کل مهاجرت/اداره مهاجرت استان محل اقامتتان مدرک هویت دارنده حمایت بین المللی برای شما و بقیه اعضای خانواده همراه شما صادر می کنند. این مدرک ثابت می کند که شما شخصی هستید که ذینفع حمایت بین المللی در ترکیه هستید و همینطور به عنوان اجازه اقامت شما عمل می کند. این مدرک کاملاً رایگان است. این مدرک به مدت ۱ سال اعتبار دارد چه برای کسانی که دارای وضعیت "پناهندگی مشروط" هستند /چه کسانی که وضعیت "حمایت ثانویه" دارند و هر ساله تمدید می شود.

## اگر تقاضایم مورد ردی قرار بگیرد چه اتفاقی خواهد افتاد؟ آیا حق استیناف دارم؟

پس از بررسی و ارزشیابی تقاضایتان/ اگر اداره کل مهاجرت به این نتیجه برسد که شما معیارهای پناهنجویی در ترکیه را دارا نمی باشید/ اداره مهاجرت استان محل اقامتتان از طریق نوشته تصمیم منفی که در رابطه با تقاضایتان گرفته شده است را به شما اطلاع می دهد. اگر شما با این تصمیم منفی مخالف باشید/ حق استیناف برایتان وجود دارد.

اگر در طول زمان تعیین شده در قانون ترکیه این تصمیم منفی را استیناف نکنید/ بصورتی که در زیر توضیح داده خواهد شد/ این تصمیم گیری منفی نهایی خواهد شد. در این صورت/ اگر دلایل دیگری برای توجیه ادامه قانونی ماندن در ترکیه وجود نداشته باشد/ اداره کل مهاجرت ترکیه تصمیم جداگانه ای برای اخراج شما از ترکیه صادر می کند. بنابراین / اگر قصد اعتراض به تصمیم گیری منفی اداره کل مهاجرت ترکیه در رابطه با تقاضای حمایت بین المللیتان را دارید/ بسیار مهم است که زمان مطرح شده در قانون ترکیه را در نظر داشته باشید.

اگر مایل به استیناف تصمیم منفی روی تقاضایتان می باشید/

۱ می توانید ظرف مدت ۱۰ روز به اداره مهاجرت استان محل اقامتتان مراجعه کرده و یک تقاضا نامه استیناف خطاب به کمیسیون ارزیابی حمایت بین المللی تسلیم کنید. این کمیسیون یک دادگاه نیست/ بلکه یک ارگان استیناف در درون اداره کل مهاجرت می باشد که استینافهایی را بررسی و تصمیم گیری می کند که برای تصمیم گیریهای منفی بر روی تقاضاهای حمایت بین المللی انجام گرفته شده است و همینطور تصمیم گیریهای نامطلوب دیگری که متقاضیان مایل به چالش در مورد آنها می باشند. اگر شما یک تقاضای استیناف خطاب به کمیسیون ارزیابی حمایت بین المللی تسلیم کنید/ کمیسیون باید در خواست شما را نهایی و در طی ۱۵ روز تصمیم گیری کند. اگر کمیسیون ارزیابی حمایت بین المللی استیناف شما را رد کند/ شما می توانید در طی ۳۰ روز پس از دریافت نتیجه از کمیسیون/ یک استیناف دیگری خطاب به دادگاه صالحه اداری تسلیم کنید.

۲ اگر مایل هستید/ میتوانید مرحله کمیسیون ارزیابی حمایت بین المللی را که در بالا ذکر شد کاملاً جا بگذارید/ و مستقیماً استیناف خود بر علیه تصمیم منفی اداره کل مهاجرت را در طی ۳۰ روز به دادگاه صالحه اداری تسلیم کنید. هیچ محدودیت زمانی برای دادگاه اداری برای بررسی و نهایی کردن استیناف وجود ندارد و ممکن است ماهها بطول بیا نجامد.

اداره مهاجرت بررسی دقیقی می کند از اینکه آیا شخصی که جویای پناجویی در ترکیه می باشد دارای معیارهای عنوان شده در قوانین ترکیه برای بهره مند شدن از حمایت بین المللی در ترکیه می باشد. اداره کل مهاجرت بر اساس معیارهای قانونی در قانون اتباع خارجی و حمایت بین المللی در مورد تقاضای پناجویی شما تصمیم می گیرد. اگر این تصمیم مثبت باشد/ بسته به جایی که شما از آنجا آمده اید و دلایلی که شما قادر به برگشت به کشور اصلی خودتان نیستید/ اداره کل مهاجرت یکی از سه نوع "وضعیت حمایت بین المللی" تعریف شده در قانون ترکیه را به شما اعطا می کند.

۱ اگر شما اهل یک "کشور اروپایی" باشید (= کشوری که عضو سازمان اتحادیه اروپا می باشد) و اگر اداره کل مهاجرت تصدیق کند که شما کشورتان را بدلیل ترس از مورد ظلم قرار گرفتن بدلیل نژادتان/ دینتان/ ایده یا تفکر سیاسیتان/ یا عضویتتان در یک گروه اجتماعی خاص ترک کرده اید/ به شما "پناهندگی" اعطا می شود.

۲ اگر شما قادر به برگشت به کشور اصلی خودتان نیستید به دلایلی که در بالا ذکر شد اما اهل یک کشور "غیر اروپایی" (= هر کشوری که عضو سازمان اتحادیه اروپا نیست) هستید/ به شما "پناهندگی مشروط" اعطا می شود.

۳ چه شما از یک "کشور اروپایی" یا "کشور غیر اروپایی" باشید/ اگر اداره کل مهاجرت تشخیص دهد که شما مجبور به فرار از کشور اصلیتان شده اید و قادر به برگشت نیستید به دلیل ترس:

از خشونت برخاسته از یک وضعیت در گیری مسلحانه داخلی یا بین المللی

یا بدلیل اینکه شما در معرض خطر محکومیت به اعدام یا شکنجه یا رفتار تحقیر آمیز و غیر انسانی یا مجازات باشید

به شما "حمایت ثانویه" اعطا خواهد شد.

**با داشتن وضعیت حمایت بین المللی در ترکیه دارای چه حقوقی می باشیم؟**

اگر و یا هنگامی که یکی از سه نوع "حمایت بین المللی" که در بالا به صورت خلاصه توضیح داده شد/ به شما اعطا شود به شما اجازه داده خواهد شد که زندگی در ترکیه را بصورت قانونی به عنوان یک ذینفع حمایت بین المللی ادامه داده و از حقوق و منافع خاصی بهره مند شوید.

/ اگر و هنگامیکه از سوی اداره کل مهاجرت ترکیه به شما حمایت بین المللی داده می شود/ تا زمانیکه شرایط در کشور اصلی شما تفاوتی نکرده باشد/ و یا اگر نتوانسته باشید کشوری پیدا کنید که با اقامت طولانی مدت شما توافق کند/ به شما اجازه داده می شود که بر اساس وضعیت "حمایت بین المللیتان" بطور نامحدود در ترکیه بمانید.

## ایا حق داشتن مترجم در طول مرآوده هایم با اداره کل مهاجرت را دارم؟

اگر شما قادر به برقراری ارتباط با مقامات اداره کل مهاجرت و یا اداره مهاجرت استانتان به زبان ترکی یا دیگر زبان متداولی نیستید/ حق داشتن مترجم را در طول هر دو مرحله مصاحبه ثبت نام و مصاحبه شخصیتان دارید. اگر در مرآوده تان با مقامات با سختی مواجه هستید/ باید بلافاصله این موضوع را با مقامات مربوطه در میان گذاشته و در خواست مترجم کنید. مقامات موظف به فراهم کردن مترجم برای شما بدون اخذ هیچ وجهی می باشند.

## ایا اداره کل مهاجرت اطلاعات مرا با دیگر اشخاص یا سازمانها یا مقامات کشور اصلی خودم در میان می گذارد؟

اطلاعات و مدارکی که شما با مقامات اداره کل مهاجرت و یا مقامات اداره مهاجرت استانتان در میان می گذارید/ باید بصورت جدی محرمانه باقی بماند و نمی تواند با اشخاص سوم/ دیگر سازمانها یا مقامات کشور اصلیتان در میان گذاشته شود. این حقیقت که شما تقاضای پناهجویی در ترکیه کرده اید هم همینطور بصورت محرمانه باقی مانده و با مقامات کشور اصلیتان در میان گذاشته نخواهد شد.

## اداره کل مهاجرت در مورد تقاضای من چه موقع تصمیم خواهد گرفت؟

اگر تقاضای شما تحت روند بررسی عادی پیش برود/ اداره کل مهاجرت سعی می کند که در عرض شش ماه تصمیم گیری را صادر می کند. اگر چه در عمل در حال حاضر/ معمولاً اداره کل مهاجرت برای تصمیم گیری دوران طولانی تری را طی می کند. اگر تقاضای شما تحت "ارزیابی تسریعی" پیش رود/ خواهشمند است قسمت جداگانه ای که مربوط به ارزیابی تسریعی می باشد و در صفحات بعدی این کتابچه قرار دارد را بخوانید.

## تصمیم مثبت از سوی اداره کل مهاجرت به چه معنایی است؟

مصاحبه شخصی شما توسط مقامات اداره مهاجرت استان محل اقامتتان انجام می گیرد. مترجمی هم برای تسهیل مصاحبه تان حضور خواهد داشت اگر شما چنین درخواستی داشته باشید. در طول این مصاحبه به شما این فرصت داده خواهد شد که به تفصیل مشکلاتی را که در کشورتان با آنها روبرو بوده اید و دلایلی که می ترسید به آنجا برگردید را بیان کنید. همچنین به شما این فرصت هم داده خواهد شد که اگر مدارکی اضافی در حمایت از تقاضایتان دارید را در میان بگذارید. این مصاحبه شخصی باید در طی ۳۰ روز از مصاحبه ثبت نام شما انجام گیرد. در عمل/ بستگی به حجم کاری اداره مهاجرت استانتان ممکن است برای طول مدت بیشتری هم منتظر بمانید.

اگر اعضای خانواده همراه شما باشند/ مقامات اداره مهاجرت ممکن است که با همه آنها یا بعضی از آنها مصاحبه های جداگانه ای انجام دهند به منظور گرفتن اطلاعات که چرا خانواده تان کشور را ترک کرده اند. اگر ضروری باشد ممکن است بعدها هم اداره مهاجرت استانتان برای مصاحبه های اضافی از شما یا اعضای خانواده تان دعوت به عمل آورد.

مصاحبه شخصی فرصتی است برای فراهم کردن تمامی اطلاعات و مدارکی که از تقاضای شما حمایت می کند. این کاملاً به نفع شماست که تمام و کمال و بصورت صریح به سؤالاتی که مقامات می پرسند جواب دهید به این منظور که آنها راحتتر می توانند به حقایق مربوط به شما و وضعیتتان دسترسی پیدا کنند و تصمیم بگیرند که آیا شما دارای معیارهای لازم برای ماندن در ترکیه به عنوان یک ذینفع "حمایت بین المللی" می باشید.

## مدرک شناسایی متقاضی حمایت بین المللی چیست و من چه استفاده ای از آن می توانم داشته باشم؟

از طرف اداره مهاجرت استانی برای متقاضیان حمایت بین المللی و اعضای خانواده همراه آنها که مصاحبه های شخصیشان تکمیل شده است مدارکی صادر خواهد شد به نام مدرک شناسایی متقاضی حمایت بین المللی. این مدرک حاوی عکس متقاضی و کاملاً رایگان می باشد. این مدرک ثابت می کند که شما برای حمایت بین المللی در ترکیه تقاضا داده اید/ که در خواست شما در انتظار تصمیم گیری می باشد و اینکه شما بصورت قانونی حق زندگی در ترکیه را کسب کرده اید. این مدرک به عنوان اجازه اقامت برای متقاضیان حمایت بین المللی عمل می کند. مدت اعتبار این مدرک ۶ ماه می باشد و هر ۶ ماه یکبار توسط اداره مهاجرت استانتان تمدید می شود تا زمانیکه تقاضایتان در حال ارزشیابی می باشد.

که می شود گفت/ اگر در مرحله ثبت نام مقامات تصمیم بگیرند که درخواست شما "غیر قابل قبول" می باشد یا اگر تصمیم بگیرند که درخواست شما را برای "ارزیابی تسریعی" ارجاع کنند/ برای شما مدرک شناسایی متقاضی بین المللی صادر نخواهد شد. لطفاً برای گرفتن اطلاعات در مورد "درخواستهای غیر قابل قبول" و "ارزیابی تسریعی" به قسمتهای آخر این کتابچه مراجعه کنید.

زمانیکه شما به اداره کل مهاجرت استانی در شهری که اقامت دارید یا شهری که برای اقامتتان تعیین شده مراجعه می کنید/ و درخواست "حمایت بین المللی" می کنید/ مقامات اداره کل مهاجرت استانی ترتیب یک مصاحبه ثبت نام را با شما انجام میدهند به منظور اینکه اطلاعات اساسی را از شما گرفته و روند بررسی مراحل درخواست پناهنجوییتان را آغاز کنند. بستگی به سنگینی کار اداره کل مهاجرت استانی/ ممکن است مقامات اداره مهاجرت نتوانند بلافاصله در همان روز ثبت نام/ مصاحبه یا شما را انجام دهند. در این صورت/ مقامات وقت ملاقاتی برای شما تعیین کرده و از شما می خواهند که در وقت تعیین شده به آنجا برگردید.

در طول مصاحبه ثبت نام/ مقامات اداره مهاجرت از شما سوالات اساسی در مورد هویتان و دلایلی که چرا کشور اصلیتان را ترک کرده اید می پرسند. همینطور ممکن است از شما خواسته شود که گذر نامه خود را تحویل دهید/ اگر داشته باشید/ و یا هر مدرک شناسایی دیگری که با خود دارید/ همینطور اگر هر مدرکی در رابطه با دلیل یا دلایلی که کشورتان را ترک کرده اید. مقامات اداره مهاجرت از این مدارک فتو کپی گرفته و اصل آنها را به شما باز می گردانند. آنها همینطور اثر انگشت از شما گرفته و همینطور عکس با کیفیت بیو متریک. اگر ضرورتی داشته باشد ممکن است آنها متعلقات شما در چمدانهایتان را هم جستجو کنند. اگر باز ضرورتی داشته باشد ممکن است مقامات شما را به یک انستیتوی بهداشتی برای بازبینی تندرستیتان ارجاع کنند. اگر از اعضای خانواده تان هم کسی همراه شما باشد/ آنها هم به همین منوال از این مراحل گذرانده خواهند شد.

در طول مصاحبه ثبت نام /از طرف مقامات اداره کل مهاجرت استانی اطلاعاتی بصورت شفاهی و کتبی در مورد روند بررسی و حقوق و وظایف شما به عنوان یک متقاضی حمایت بین المللی/ داده می شود.

بعد از مرحله ثبت نام/ برای شما و دیگر اعضای خانواده تان/ اگر همراه شما باشند/ مدرکی صادر خواهد شد به نام مدرک ثبت نام حمایت بین المللی که اطلاعات هویتی شما را در بردارد و همینطور نشان می دهد که شما برای حمایت بین المللی در ترکیه تقاضا داده اید. این مدرک رایگان می باشد و به مدت ۳۰ روز اعتبار دارد. اداره مهاجرت استان شما اگر لازم بداند می تواند آن را تمدید کند.

در انتهای مصاحبه ثبت نامتان/ در مورد تاریخ/ ساعت و مکان "مصاحبه شخصی" تان که به شما فرصت می دهد دلایل ترک کشورتان و ترس از برگشتتان رابه تفصیل توضیح دهید/ آگاهی داده خواهد شد.

## در طول "مصاحبه شخصی" چه اتفاقی خواهد افتاد؟

"مصاحبه شخصی" فرصتی است برای شما که دلایل ترک کشور اصلیتان و ترسی را که از برگشت به آنجا را دارید به تفصیل توضیح دهید. بر اساس اطلاعاتی که شما در طول این مصاحبه فراهم می کنید/ اداره مهاجرت ترکیه تصمیم گیری می کند که آیا وضعیت شما با معیارهای قانون ترکیه به عنوان شرطی برای ماندن به عنوان یک ذینفع "حمایت بین المللی" تطبیق می کند.



در ترکیه پناهجویان هیچگونه حمایت برای مکان زندگی یعنی دادن منزل نخواهند داشت. در کل به عنوان یک اصل مهم/ از متقاضیان حمایت بین المللی انتظار می رود که منزل خود را در شهری که برایشان در نظر گرفته شده پیدا کنند و هزینه های این مکان را هم خود بر عهده بگیرند. گفته می شود/ متقاضیانی که به ویژه آسیب پذیرند/ممکن است بتوانند رایگان در "مرکز پذیرش و اقامت یوزگات" منزل داده شوند. علاوه بر این کودکان بی سرپرست که جویای حمایت بین المللی در ترکیه هستند باید بصورت رایگان در مراکز دولتی مناسب توسط وزارت خانواده و سیاستهای اجتماعی جایگزین شوند.

اشخاصی که درخواست حمایت بین المللی در ترکیه را می کنند/ حق انتخاب شهر محل اقامتشان را ندارند. مقامات اداره کل مهاجرت ترکیه شهر مورد نظر را برای شما انتخاب کرده و از شما خواسته می شود که به آنجا رفته و تا نهایی شدن روند بررسی درخواستتان در ترکیه آنجا بمانید. متعاقب رسیدنتان به ترکیه/ اگر اول به کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در انکارا بروید قبل از مراجعه به اداره کل مهاجرت/ مقامات کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در مورد شهر تعیین شده برای شما از طرف مقامات اداره کل مهاجرت آگاهی می دهند. اگر شما متعاقب رسیدنتان اول به اداره مهاجرت استانی مراجعه کنید تا کمیساریای عالی سازمان ملل متحد/ مقامات اداره مهاجرت استانی شما را راهنمایی خواهند کرد که در آن شهر بمانید یا به شهر دیگری خود را معرفی کنید / برای ادامه دادن درخواست "حمایت بین المللی" تان و تا انتهای روند پناهجوییتان در آنجا زندگی کنید.

که می شود گفت/ اگر شهر بخصوصی هست که شما ترجیح می دهید یا اقوام نزدیکی دارید که در شهر بخصوصی هست که شما ترجیح می دهید در آنجا باشید/ می توانید اولویت خود را در هنگام ثبت نام با مقامات کمیساریای عالی سازمان ملل یا اداره کل مهاجرت استانی در میان بگذارید. آنها ممکن است قادر به در نظر گرفتن این موضوع باشند/ولی با این حال هیچ تضمینی وجود ندارد.

این بسیار مهم است که شما در طی ۱۵ روز خود را به شهر تعیین شده برای اقامتتان گزارش کنید/ و یا اگر در شهر تعیین شده به سر می برید/ از خروج بدون گرفتن مجوز کتبی از مقامات اداره کل مهاجرت استانی خودداری کنید. اگر شما بدون اجازه از شهر تعیین شده خارج شوید/ به معنای "فرض انصراف از درخواست پناهندگیتان" می باشد و در نتیجه ممکن است شما را در خطر اخراج قرار دهد.

اداره مهاجرت استانی در شهری که برای اقامتتان تعیین شده/ ممکن است شما را موظف کند که خود را در هفته یکبار یا بیشتر به منظور گزارش به سندیت ادامه حضورتان در آن شهر معرفی کنید.

بعد از درخواست من و یا در طول درخواستم با اداره کل مهاجرت استانی چه اتفاقی خواهد افتاد؟

به منظور ثبت نام برای درخواست "حمایت بین المللی" در ترکیه/می توانید مستقیماً به مدیریت اداره مهاجرت استانی شهری که در حال حاضر هستید مراجعه کنید. مدیریت اداره مهاجرت استانی نماینده اداره کل مهاجرت ترکیه در آن استان می باشد. هیچ محدودیت زمانی برای باز کردن تقاضای پرونده حمایت بین المللی وجود ندارد. با این حال/ به افرادی که قصد درخواست پناهجویی در ترکیه را دارند توصیه می شود که پس از رسیدن به ترکیه هر چه سریعتر و بدون تاخیر به مقامات مربوطه مراجعه کرده و مراحل پناهجویی را آغاز کنند.

در عمل در حال حاضر/ به استثنای پناهجویانی که از سوریه می رسند/ افرادی که مایل به درخواست پناهجویی در ترکیه هستند/ معمولاً اول برای ثبت نام با کمیساریای عالی سازمان ملل به انکارا سفر می کنند قبل از اینکه به اداره کل مهاجرت ترکیه رفته و تقاضای "حمایت بین المللی" را با دولت ترکیه شروع کنند. برای کسب اطلاعات و مشاوره در خصوص هدف از این ثبت نام با کمیساریای عالی سازمان ملل /لطفاً به بخش آخر این کتابچه مراجعه کنید.

در هنگام ثبت نام با کمیساریای عالی سازمان ملل/ مقامات کمیساریای عالی سازمان ملل شما را آگاه می کنند در مورد یکی از شهرهای ترکیه که باید مراجعه کرده و درخواست "حمایت بین المللی" خود با دولت ترکیه را آغاز کنید. شما موظف هستید که در طی ۱۵ روز به این شهر رفته و خودتان را به مقامات اداره مهاجرت استانی معرفی کنید. دفتر اداره مهاجرت استانی واقع در این شهر موظف به ثبت نام و روند درخواست "حمایت بین المللی" شما خواهد بود.

## فواید درخواست برای "حمایت بین المللی" چیست؟

اگر شما کشورتان را به دلایل جنگ/ ظلم یا ترس از مجازات مرگ یا شکنجه ترک کرده اید و از برگشتن ترس دارید/دادن درخواست برای "حمایت بین المللی" با اداره کل مهاجرت به شما امکان ماندن قانونی در ترکیه را خواهد داد. به عنوان یک پناهجو/از خطر اخراج به کشور خودتان یا هر کشور دیگری که برایتان خطر خواهد داشت/در امان خواهید بود.

به عنوان یک پناهجو/ همینطور قادر خواهید بود از حقوق و خدمات مشخصی در رابطه با بهداشت/ تحصیلات و کار بهره مند شوید. لطفاً در مورد جزئیات حقوق مربوط به مسایل بهداشت/ تحصیلات و کار برای متقاضیان "حمایت بین المللی" در ترکیه جزوات جداگانه سازمان ما یعنی سازمان حقوق پناهندگان ترکیه را در این موارد کنکاش کنید.

علاوه بر این/ اگر درخواست شما موفقیت آمیز باشد/ اداره کل مهاجرت ترکیه به شما وضعیت "حمایت بین المللی" می دهد/ که در نتیجه به شما اجازه می دهد که از نظر زمانی بصورت نامحدودی در ترکیه بمانید یا تا زمانی که کشوری پیدا کنید که با اسکان طولانی مدت شما توافق کند.

اگر برای "حمایت بین المللی" تقاضا کنم/ آیا مکان زندگی به من ارائه خواهد شد؟ شهر محل اقامت را می توانم انتخاب کنم؟

- ۲ یا خشونت بی رویه ناشی از یک وضعیت درگیری مسلحانه بین المللی یا داخلی  
۳ یا محکوم شدن به اعدام/ یا شکنجه یا رفتار تحقیرآمیز یا غیر انسانی یا مجازات

شما حق ماندن در ترکیه را بر اساس یک " وضعیت حمایت بین المللی " که توسط دولت ترکیه به شما اعطا شده است را دارید.

اگر شما تقاضای " حمایت بین المللی " مطرح کنید/ اداره کل مهاجرت ترکیه به شما فرصت می دهد که دلایل ترک کشورتان و دلایل ترس از برگشتتان را توضیح دهید. اداره کل مهاجرت ترکیه همینطور اطلاعات مربوط به وضعیت کلی حاکم در کشور شما/ مشکلات افرادی که مشابه وضعیت شما را دارند/ را بررسی کرده و بعد تصمیم گیری می کند که آیا شرایط شخصی شما با یکی از سه موقعیتی که در بالا عنوان شد را مطابقت می کند.

## افرادی که از سوریه می رسند می توانند برای "حمایت بین المللی" در ترکیه اقدام کنند؟

افرادی که از سوریه بدلیل جنگ مسلحانه در این کشور به ترکیه فرار کرده اند/ موضوعشان به یک روند پناهندگی جداگانه به عنوان سیاست " حمایت موقت " ارجاع می شود. مطابق این سیاست/ به افراد پس از رسیدن از سوریه حق ماندن قانونی در ترکیه اعطا می شود و حق دسترسی به حقوق و خدمات خاصی را خواهند داشت. پناهندگان سوریه ای به منظور بهره مند شدن از این سیاست موظف به رجوع به اداره کل مهاجرت ترکیه و ثبت نام می باشند. پس از ثبت نام با اداره کل مهاجرت ترکیه یک کارت شناسایی حمایت موقت برای آنها صادر می شود. در عمل در حال حاضر/ اتباع سوریه/ افراد بدون تابعیت اهل سوریه و فلسطینیانی که قبلا در سوریه ساکن بوده اند/ موظف به انجام این ترتیب می باشند. از آنجا که آنها از حق قانونی برای ماندن در ترکیه بهره مند هستند و از حقوق و خدمات به عنوان ذینفع سیاست " حمایت موقت " برخوردارند/ دولت ترکیه لازم نمی بیند که آنها یک تقاضای " حمایت بین المللی " اضافی داشته باشند. بنابراین به افرادی که از سوریه می رسند گزینه تقاضای " حمایت بین المللی " در ترکیه داده نمی شود.

برای ثبت درخواست " حمایت بین المللی " به کجا باید مراجعه کنم؟ آیا محدودیت زمانی وجود دارد؟

## من از کشور خود فرار کرده و به ترکیه آمده ام. آیا حق ماندن در اینجا را دارم؟

افرادی که اجبار به فرار از کشور خود به دلیل ظلم یا جنگ را داشته اند و بنابر این قادر به برگشت نیستند/ حق در خواست پناجویی در ترکیه را دارند. به منظور گرفتن پناجویی در ترکیه/ شما باید به اداره کل مدیریت مهاجرت ترکیه /که یک سازمان دولتی مورد اعتماد برای حفاظت و پناهندگی می باشد/مراجعه کرده/ و درخواستی مبنی بر در خواست پناجویی تسلیم کنید. بر اساس قانون ترکیه این یک برنامه کاربردی برای " حمایت بین المللی " نامیده می شود. حقوق و روش های مربوط به پناهندگی در ترکیه توسط قانون خارجی و حفاظت بین المللی (شماره ۶۴۵۸) اداره می شود.

اداره کل مهاجرت یک ارگان رسمی می باشد که درخواست شما را مورد ارزشیابی قرار داده و تصمیم خواهد گرفت. اگر اداره کل مهاجرت نتیجه گیری کند که شما قادر به برگشت به کشور مادری خود به علت جنگ/ ظلم/ یا دیگر دلایل نقض حقوق بشر نیستید/ درخواست شما مورد تایید قرار خواهد گرفت و توسط دولت ترکیه به شما " حمایت بین المللی " اعطا خواهد شد. اگر شما درخواست "حمایت بین المللی" ارائه دهید /به شما اجازه ماندن در ترکیه داده خواهد شد تا زمانیکه اداره کل مهاجرت در مورد شما تصمیم گیری کند و شما می توانید از بعضی حقوق و خدمات اساسی مانند مراقبتهای بهداشتی و تحصیلی برخوردار شوید. اگر تصمیم اداره کل مهاجرت مثبت باشد/ شما می توانید به ماندن خود در ترکیه ادامه داده و از همان حقوق و مزایا برخوردار شوید.

قانون ترکیه حق ماندن و اسکان بصورت طولانی مدت و بدست آوردن تابعیت ترک را به پناهندگان نمی دهد. زمانیکه تقاضای " حمایت بین المللیتان" موفق باشد و توسط اداره کل مهاجرت ترکیه "حمایت بین المللی" به شما اعطا شود/ اگر هم قادر به پیدا کردن کشوری که برای اسکان طولانی مدت شما در آنجا موافقت کند را نداشته باشید/ به شما اجازه داده می شود که بصورت نامحدودی بر اساس " وضعیت حمایت بین المللیتان" در ترکیه بمانید.

## معیارهایی که مرا واجد شرایط برای پناجویی در ترکیه می کند چه چیزهایی هستند؟

بر اساس قانون ترکیه/ اگر شما قادر به برگشت به کشور خود نیستید/ بدلیل ترس از

۱ ظلم بدلیل نژادتان/ دینتان/ ملیتتان/ ایده یا تفکر سیاسی/ یا عضویت در یک گروه اجتماعی خاص



Refugee  
Rights  

---

Turkey

Mülteci  
Hakları  

---

Merkezi

حمایت بین المللی برای پناہجویان در ترکیه: حقوق و وظایف

سوالها و جوابها

Türkiye’de Uluslararası Koruma Arayan Kişiler İçin  
HAKLAR VE YÜKÜMLÜLÜKLER